



# Bedienungsanleitung | Operator's Manual

PROFESSIONAL  
**HOTEL**  
EQUIPMENT



WMF Cerealien Dispenser CHANGE



Pflege- und Bedienungsanleitung  
Operator's Manual  
Manuel d'entretien et d'utilisation  
Onderhouds- en bedieningsinstructies  
Manual de cuidados y para uso  
Istruzioni per la cura e l'uso



WMF Cerealien - Dispenser CHANGE  
WMF cereal dispensers CHANGE  
Distributeur de céréales WMF CHANGE  
WMF Dispenser voor ontbijtgranen CHANGE  
Dispensador de cereales WMF CHANGE  
Distributore di cereali WMF CHANGE

**Bitte Bedienungsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen! /  
These operating instructions should be read before initial start-up! /  
Veuillez lire le mode d'emploi avant la première mise en service! /  
Alvorens de dispenser voor de eerste keer in gebruik te nemen dient u deze bedieningsinstructies te lezen! /  
¡Sír vase leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha! /  
Siete pregati di leggere queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione per la prima volta  
l'apparecchio!**

## D / E

### INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

1.	Dispenser - Versionen / Dispenser versions .....	6
2.	Varianten der Reihen - Version / Types of inline version .....	7
3.	Übersicht Dispenserteile / Overview dispenser parts.....	8
4.	Montage Dispenser / Dispenser installation .....	9
5.	Demontage Dispenser / Dispenser disassembling .....	10
6.	Entnahme von Cerealien / Dispensing the cereals.....	11
7.	Reinigung und Pflege / Cleaning and care.....	12
8.	Gewährleistung / Warranty.....	13
9.	Zubehör und Ersatzteile / Parts and accessories .....	14

## FR / NL

### SOMMAIRE / INHOUD

1.	Versions de distributeur / Dispenser – Versies.....	15
2.	Variantes de la version en rangée / Productvarianten lineaire versie .....	16
3.	Présentation générale des éléments de distributeur / Onderdelen van de dispenser .....	17
4.	Montage du distributeur / Montage dispenser .....	18
5.	Démontage du distributeur / Demontage dispenser .....	19
6.	Soutirage de céréales / Nemen van ontbijtgranen.....	20
7.	Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud .....	21
8.	Garantie / Garantie .....	22
9.	Accessoires et pièces de rechange / Accessoires en wisselstukken .....	23

ES / IT

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

1.	Versiones del dispensador / Modelli del distributore.....	24
2.	Variantes de la versión en línea / Varianti del modello in linea .....	25
3.	Resumen Piezas del dispensador / Quadro complessivo dei componenti del distributore	26
4.	Montaje del dispensador / Montaggio distributore.....	27
5.	Desmontaje del dispensador / Smontaggio distributore .....	28
6.	Servirse los cereales / Erogazione di cereali .....	29
7.	Pulizia e cura.....	30
8.	Garantía / Garanzia .....	31
9.	Accesorios y piezas de recambio / Accessori e ricambi.....	32

## 1. Dispenser – Versionen / Dispenser versions

Die neuen Cerealien – Dispenser von WMF Hotel wurden auf dem gelungenen CHANGE – Konzept erstellt, das bis jetzt Chafing Dishes, Saft- und Milchdispenser und Coffee Urns umfasst. /

The new cereal dispensers from WMF Hotel have been designed on the basis of the successful CHANGE concept, which also includes chafing dishes, juice and milk dispensers and coffee urns.

Die Cerealien – Dispenser werden in 2 Versionen und verschiedenen Varianten angeboten: /  
The cereal dispensers are available in 2 versions and in different variants:

**Die Dreh – Version /  
The turning version**



**Die Reihen – Version /  
The inline version**



Größe / size

Ø 35,7 cm / Ø 14 in.

39 x 25 cm / 15 ¼ x 9 ¾ in.

Höhe / height

59,7 cm / 23 ½ in.

Ø Behälter / Ø container

11,3 cm / 4 ½ in.

Inhalt je Behälter /  
cap. each container

3,5 Ltr. / 118,3 oz.

Unterstellhöhe / clear height

9,5 cm / 3 ¾ in.

## 2. Varianten der Reihen – Version / Types of inline version

Individuelle Lösungen sind die Stärke der WMF Collection CHANGE. Durch die Variabilität der Stilelemente fügen sie sich sicher in jede Einrichtung ein.

Deshalb gibt es die Reihen – Version in folgenden Varianten: /

Custom solutions are the WMF CHANGE collection's strong point. The variable style elements enable it to harmonise confidently with any decor.

The inline version is therefore available in the following variants:



### **BASIC**

Cromargan® poliert, mit Rundrohr /  
stainless 18/10, polished, with round chute  
06.3640.6040



### **PALAST**

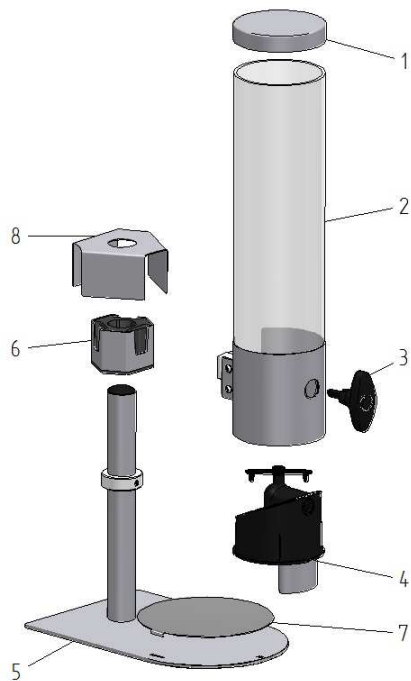
Cromargan® poliert, teilvergoldet /  
stainless 18/10, polished, partly gold plated  
06.3641.6210



### **MANHATTAN**

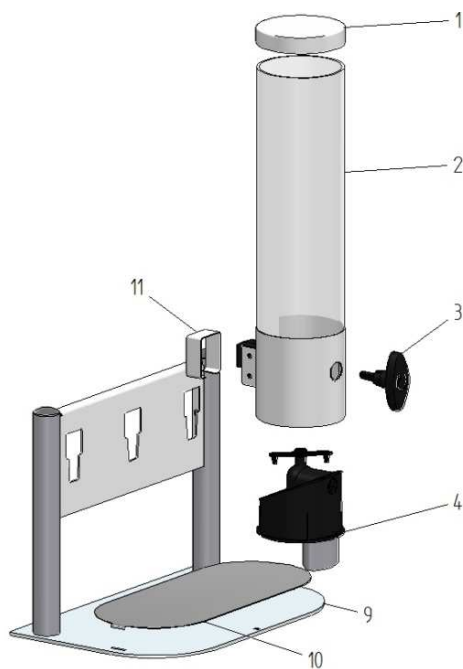
Cromargan® teilmattiert, mit Vierkantrohr /  
stainless 18/10, partly satin finished with square chute  
06.3645.6040

### 3. Übersicht Dispenserteile / Overview dispenser parts



#### Dreh – Version / Turning version:

- 1 Deckel / lid
- 2 Behälter (transparent) inkl. Manschette und Verbindungsstück / container (transparent) incl. collar and connector
- 3 Drehknopf / turning knob
- 4 Auslassseinheit / spout unit
- 5 Gestell / stand
- 6 Halterung komplett / complete fitting
- 7 Auflageplatte / base plate
- 8 Blende; Abdeckung / rim panel



#### Reihen – Version / Inline version:

- 1 Deckel / lid
- 2 Behälter (transparent) inkl. Manschette und Verbindungsstück / container (transparent) incl. collar and connector
- 3 Drehknopf / turning knob
- 4 Auslassseinheit / spout unit
- 9 Gestell / stand
- 10 Auflageplatte / base plate
- 11 Spangenblende (Zubehör) / clip panel (accessory)

#### 4. Montage Dispenser / Dispenser installation



Halten Sie die Auslasseinheit (4) mit dem Drehkreuz nach oben und der Auslassöffnung nach unten.  
Schieben Sie nun die Auslasseinheit von unten in die Behälter-Röhre (2), so dass sie mit den Fixierungspunkten in die beiden Löcher der Röhre einrastet. /

Hold the spout unit (4) with the star wheel upwards and the dispensing opening downwards.  
Now push the spout unit up into the container tube (2) until it engages with the fixing points in the two holes in the tube.

Stecken Sie nun zur Fixierung der Auslasseinheit im Behälter den Drehknopf (3) in die vorgesehene Öffnung bis er einrastet. /

To fix the spout unit securely in the container, push the knob (3) into the hole provided until it engages.



Halten Sie den Behälter (2) in der einen Hand und führen Sie ihn in die im Gestell dafür vorgesehene Schlüsselloch-Öffnung, bis er fest sitzt. /



Hold the container (2) in one hand and guide it into the keyhole opening provided in the stand until it is securely in position.





Nur bei der DREH – VERSION:

Wenn alle 3 Behälter eingesetzt sind, stülpen Sie zum Schluss von oben noch die Verkleidungsblende (8) auf das Drehgestell. /

Only for TURNING VERSION:

Once all three containers have been installed, pull the trim panel (8) down on to the rotary stand from above to complete assembly.

## 5. Demontage Dispenser / Dispenser disassembling

= umgekehrte Reihenfolge wie Montage / reverse assembly order



Entnehmen Sie die Behälter (2) aus dem Gestell, indem Sie sie zuerst nach oben und dann nach vorne zu sich herziehen. /



Pull the containers (3) up and then towards you to remove them from the stand.



(1\*)

Halten Sie den Behälter (2) fest und ziehen Sie den Drehknopf (3) heraus.

Drücken Sie nun von hinten auf den Fixierungspunkt der Auslassöffnung am Behälter (1\*) und ziehen Sie mit der anderen Hand die Auslasseinheit (4) nach unten aus dem Behälter heraus (2\*). /

Hold the container (2) firmly and pull out the knob (3).

Now push down from the rear on to the dispensing opening fixing points on the container (1\*) and with your other hand pull the spout unit down (4) and remove from the container (2\*).



(2\*)

## 6. Entnahme von Cerealien / Dispensing the cereals








Die Entnahme von Cerealien erfolgt portioniert durch Drehen am Drehknopf (3). Je nach Größe der Cerealien wird eine bestimmte Menge ausgegeben. Wer mehr möchte, dreht einfach weiter. Die Drehrichtung ist dabei egal und erklärt sich dem Gast von selbst durch die Symbole auf dem Drehknopf. /

Portions of cereal are dispensed by turning the knob (3). A set quantity is dispensed, depending on the size of the cereals. For a bigger helping, turn the knob again. The knob can be turned in either direction and the symbols on the knob ensure self-explanatory operation by diners.

## 7. Reinigung und Pflege / Cleaning and care

Alle Bestandteile der Dispenser sind aus spülmaschinengeeigneten Materialien: /

All dispenser parts are made from dishwasher-safe materials:

	<p>Gestell, Deckel und Abdeckung aus Cromargan®, Edelstahl 18/10, je nach Ausführung teilvergoldet</p> <p>Frame, lid and cover for turning stand from stainless steel 18/10, partly gold plate depending on version</p>
	<p>Auflageplatte aus gewelltem Blech /</p> <p>Protective plate from corrugated metal sheet</p>
	<p>Auslasseinheit aus POM und PE Kunststoff schwarz /</p> <p>Spout unit from POM and PE plastic, black</p>
	<p>Drehknopf aus POM Kunststoff schwarz /</p> <p>Turning knob from POM plastic, black</p>
	<p>Behälter aus PMMA Kunststoff transparent /</p> <p>Container from PMMA plastic, clear /</p>

Zur Reinigung in der Spülmaschine müssen Drehknopf, Auslasseinheit, Deckel und Behälter demontiert werden, sodass sämtliche Verschmutzungen beseitigt werden können. Anleitung siehe Montage der Behälter.  
Zur schnellen Zwischenreinigung von Behälter und Auslasseinheit können Sie den kompletten Behälter auch mit heißem Wasser ausspülen. Nach der Reinigung bitte darauf achten, dass der Behälter inklusive Auslasseinheit ganz trocken ist, da es sonst passieren kann, dass die Cerealien in den Dispenser kleben./

To clean the dispenser in the dishwasher, the knob, spout unit, lid and containers must be disassembled to ensure they are thoroughly cleaned. Refer instructions (same as for assembly).

For quick intermediate cleaning of the containers and spout unit, the container assembly can be rinsed out with hot water. After cleaning please ensure that the containers and spout unit are completely dry, as otherwise cereals may become stuck in the dispenser.

## 8. Gewährleistung / Warranty

Für berechnete Sachmängel haftet proHeq GmbH wie folgt:

Alle diejenigen Produkte oder Leistungen, die innerhalb der Verjährungsfrist einen Sachmangel aufweisen, sind nach Wahl von der proHeq GmbH unentgeltlich nachzubessern oder neu zu erbringen, sofern die Ursache des Sachmangels bereits im Zeitpunkt des Gefahrübergangs vorlag.

Sachmängelansprüche verjähren in 12 Monaten. Die Frist beginnt mit dem Gefahrübergang. Vorstehende Fristen gelten nicht, soweit das Gesetz längere Fristen vorschreibt.

Der Käufer hat Sachmängel gegenüber proHeq GmbH unverzüglich schriftlich zu rügen. Ersetzte Teile gehen in das Eigentum von proHeq GmbH über.

Zunächst ist proHeq GmbH stets Gelegenheit durch Nacherfüllung innerhalb angemessener Frist zu gewähren. Der Käufer hat proHeq GmbH den beanstandeten Gegenstand zur Verfügung zu stellen.

Keine Gewähr leisten wir:

- für sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören unter anderem Dichtungen;
- für Mängel, die auf Witterungseinflüssen, Kesselsteinansatz, chemischen, physikalischen, oder elektrochemischen Einflüssen beruhen, sofern sie nicht auf ein Verschulden der proHeq GmbH zurückzuführen sind;
- für Mängel, die durch Nichtbefolgen der Vorschriften über die Behandlung, Wartung und Pflege des Geräts (z.B. gemäß der proHeq GmbH Bedienungsanleitung) entstehen;
- für Mängel, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, durch das Nichtverwenden von proHeq GmbH - Originalersatzteilen oder durch fehlerhafte oder nachlässige Behandlung entstehen, sowie nicht für Folgen unsachgemäßer und ohne unsere Einwilligung vorgenommener Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder Dritter.

Schadensersatzansprüche des Käufers, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, sind ausgeschlossen.

Dies gilt nicht, soweit zwingend gehaftet wird, z.B. nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. /

---

proHeq GmbH will be liable as follows for justified defects of quality:

All products or services that exhibit a defect of quality within the statutory period of limitation shall at the option of proHeq GmbH be repaired or replaced free of charge if the cause of the defect of quality occurred before the passing of risk.

Claims for defects of quality become statute-barred in twelve months. The period commences at passing of risk. The above periods do not apply if longer times are prescribed by law.

The customer must notify proHeq GmbH promptly in writing of any defects of quality. Replaced parts become the property of proHeq GmbH.

In all cases, proHeq GmbH shall first be given an opportunity of subsequent performance within an appropriate time. The customer shall place the subject of the complaint at proHeq GmbH disposal.

No warranty applies in respect of:

- all parts subject to natural wear and tear, including seals;
- defects due to the effects of weather, scaling, chemical, physical or electrochemical influences not attributable to any fault of proHeq GmbH;
- defects due to failure to follow the instructions for the use, maintenance and care of the machine (e.g. in accordance with the proHeq GmbH operating instructions);
- defects due to improper or incorrect use, failure to use proHeq GmbH original parts or incorrect or negligent treatment, or the consequences of modifications or repairs carried out improperly and without our consent by the customer or third parties.

Claims for damages by the customer on any legal ground, including in particular breach of duties based on the obligation and tort, are excluded.

This does not apply if the law provides for mandatory liability, for example under product liability law, in case of intent or gross negligence, due to injury to life, limb or health or breach of essential contractual obligations.

## 9. Zubehör und Ersatzteile / Parts and accessories

Bezeichnung / Designation	Ausführung / Quality	Bestell – Nr. / Order No.	Passend für Dispenser / For use with dispenser
Deckel Behälter/ Lid of container	Cromargan® / stainless 18/10	06.3530.6042	Alle Modelle / All types
Drehknopf / Turning knob	POM schwarz / POM plastic black	60.3530.9993	Alle Modelle / All types
Behälterrohre einzeln / Container pipe	PMMA Plexiglas / PMMA plastic clear	06.3530.9991	Alle Modelle / All types
Auslasseinheit / Spout unit	POM und PE schwarz / POM plastic black	60.3530.9992	Alle Modelle / All types
Behälter komplett (inkl. Auslasseinheit) / Container complete (incl. spout unit)		06.3530.6041	Alle Modelle / All types
Auflageplatte rund / Base plate round	Gewelltes Blech / corrugated metal sheet	06.3530.6046	Für die BASIC Dreh-Version / For the BASIC turning version
Auflageplatte rund-oval / Base plate round-oval	Gewelltes Blech / corrugated metal sheet	06.3640.6046	Für die Reihen-Version aller Varianten / For the inline version of all types
Spange für Behälter- Anbindung/ Clip for container connection to stand	Cromargan® / stainless 18/10	06.3640.6047	Für die Reihen-Version aller Varianten/ For the inline version of all types
Abdeckung, Blende für Dreh- Version / Cover for turning version	Cromargan® / stainless 18/10	06.3530.6047	Für die BASIC Dreh-Version / For the BASIC turning version
Gestell BASIC Dreh-Version / Stand BASIC turning version	Cromargan® / stainless 18/10	06.3530.6045	Für die BASIC Dreh-Version / For the BASIC turning version
Gestell BASIC Reihe / Stand BASIC inline	Cromargan® / stainless 18/10	06.3640.6045	Für die BASIC Reihen-Version / For the BASIC inline version
Gestell PALAST Reihe / Stand PALAST inline	Cromargan® teilvergoldet / stainless 18/10 partly goldplated	06.3641.6215	Für die PALAST Reihen-Version / For the PALAST inline version
Gestell MANHATTAN Reihe / Stand MANHATTAN inline	Cromargan® teilmattiert / stainless 18/10 partly satin finished	06.3645.6045	Für die MANHATTAN Reihen-Version / For the MANHATTAN inline version

## 1. Versions de distributeur / Dispenser – Versies

Les nouveaux distributeurs de céréales de la gamme WMF Hotel ont été élaborés sur la base du fameux concept CHANGE, lequel englobait jusqu'à présent des chauffe-plats, des distributeurs de jus de fruit et de lait et aussi de café, les Coffee Urn. /

De nieuwe WMF hotel dispensers voor ontbijtgranen zijn gebouwd volgens het beproefde CHANGE-ontwerp, dat ook chafing dishes, sap- en melkdispensers en koffiekannen omvat.

Les distributeurs de céréales sont proposés en 2 versions et en différentes variantes: /  
De dispenser voor ontbijtgranen bestaat in 2 versies en diverse productvarianten:

**La version tournante /  
Carrouselversie**



**La version en rangée /  
Lineaire versie**



Taille / Grootte

Ø 35,7 cm / Ø 14 in.

39 x 25 cm / 15 ¼ x 9 ¾ in.

Hauteur / Hoogte

59,7 cm / 23 ½ in.

Ø réservoir /  
Ø producthouder

11,3 cm / 4 ½ in.

Capacité de chaque réservoir /  
Inhoud per producthouder

3,5 L / 118,3 oz.

Hauteur libre sous le  
distributeur /  
Stelhoogte onder de dispenser

9,5 cm / 3 ¾ in.

## 2. Variantes de la version en rangée / Productvarianten lineaire versie

Les solutions personnalisées font la force de la série WMF CHANGE. La diversité de ces éléments stylés leur permet de s'intégrer dans n'importe quel équipement.

La version en rangée existe ainsi dans les variantes suivantes: /

Een sterk punt van de WMF CHANGE-collectie is het aanbieden van individuele oplossingen. Dankzij het groot aantal diverse design-elementen past deze dispenser bij elke inrichting en elke stijl.

De lineaire versie bestaat in de volgende productvarianten:



### **BASIC**

Cromargan® poli, avec tubes ronds /  
Cromargan® gepolijst, met ronde draagzuil  
06.3640.6040



### **PALAST**

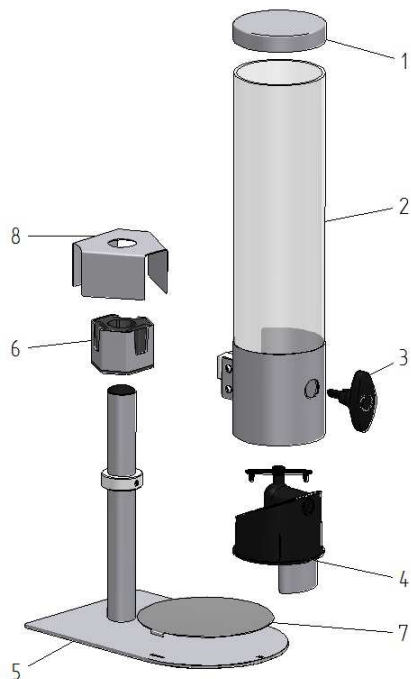
Cromargan® poli, dorure partielle /  
Cromargan® gepolijst, gedeeltelijk verguld  
06.3641.6210



### **MANHATTAN**

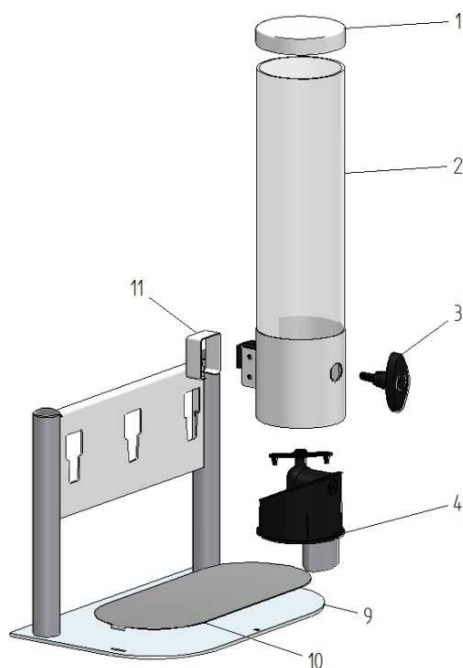
Cromargan® partiellement mat, avec tubes carrés /  
Cromargan® gedeeltelijk gematteerd, met vierkante draagzuil  
06.3645.6040

### 3. Présentation générale des éléments de distributeur / Onderdelen van de dispenser



#### Version tournante / Carrouselversie:

- 1 Couvercle / Deksel
- 2 Réservoir (transparent) avec manchette et élément de liaison / Producthouder (transparent) incl. kraag en beugel
- 3 Bouton / Draaiknop
- 4 Unité de sortie / Uitlaat-unit
- 5 Bâti / Draagstel
- 6 Support complet / Steun, compleet
- 7 Plaque d'appui / Oplegplaat
- 8 Cache; protection / Afscherming; kap



#### Version en rangée / Lineaire versie:

- 1 Couvercle / Deksel
- 2 Réservoir (transparent) avec manchette et élément de liaison / Producthouder (transparent) incl. kraag en beugel
- 3 Bouton / Draaiknop
- 4 Unité de sortie / Uitlaat-unit
- 9 Bâti / Draagstel
- 10 Plaque d'appui (accessoire) / Oplegplaat (Accessoire)



#### 4. Montage du distributeur / Montage dispenser



Tenez l'unité de sortie (4) avec le croisillon rotatif vers le haut et l'ouverture de sortie vers le bas.

Faites à présent glisser l'unité de sortie par le dessous dans les tubes du réservoir (2) de manière à ce qu'elle s'enclenche dans les deux trous des tubes avec ses points de fixation. /

Houd de uitlaat-unit (4) met het draaikruis naar boven en de uitlaatopening naar beneden.

Schuif dan de uitlaat-unit onderaan in de koker van de producthouder zodat de bevestigingspunten (2) van de unit in de twee gaten van de koker vastzitten.

Introduisez maintenant le bouton (3) dans l'ouverture prévue à cet effet jusqu'à l'enclenchement pour bloquer l'unité de sortie dans le réservoir. /

Steek nu om de uitlaat-unit in de producthouder te bevestigen de draaiknop (3) in de daarvoor voorziene opening totdat de knop vastzit.



Tenez le réservoir (2) dans une main et amenez-le dans l'encoche de clavette prévue à cet effet dans le bâti jusqu'à ce qu'il repose fermement.



Houd de producthouder (2) met de andere hand vast en schuif de houder in het daarvoor voorziene slobgat van het draagstel totdat de houder vastzit.



#### VERSION TOURNANTE:

Lorsque les 3 réservoirs sont en place, enfilez encore pour terminer le cache d'habillage sur le bâti tournant par le dessus. /

#### CARROUSELVERSIE:

Als alle 3 producthouders zijn gemonteerd, trekt u tenslotte de afdekkap van boven over het carrousel draagstel.

## 5. Démontage du distributeur / Demontage dispenser

= ordre inverse du montage / omgekeerde volgorde van de montage



Retirez les réservoirs du bâti (2) en les poussant tout d'abord vers le haut et en les tirant ensuite vers soi vers l'avant.



Neem de producthouders (2) uit het draagstel; schuif de houders daarvoor eerst naar boven, dan naar voren naar u toe.



Maintenez fermement le réservoir (2) et retirez le bouton (3). /

Houd de producthouder (2) goed vast en trek de draaiknop (3) eruit.

Appuyez à présent par l'arrière sur les points de fixation de l'ouverture de sortie sur le réservoir (1\*) et, de l'autre main, tirez l'unité de sortie (4) par le bas hors du réservoir. (2\*) /

Druk nu van achter op de bevestigingspunten van de uitlaatopening aan de producthouder (1\*), en trek met de andere hand de uitlaat-unit (4) langs onder uit de houder. (2\*)



## 6. Soutirage de céréales / Nemen van ontbijtgranen








Pour soutirer une portion de céréales, tournez le bouton (3). La quantité délivrée est déterminée par la taille des céréales. Si vous en souhaitez plus, continuez de tourner. Le sens de rotation est indifférent et le client le trouve lui-même grâce aux symboles sur le bouton. /

De hoeveelheid te nemen ontbijtgranen wordt geregeld via de draaiknop (3). De exacte genomen hoeveelheid hangt af van de korrelgrootte van het ontbijtgraan. Als een gebruiker een grotere hoeveelheid wenst, volstaat het de knop verder te draaien. De draairichting van de knop is willekeurig; de gebruiker wordt dit eenvoudig uitgelegd door de pictogrammen op de draaiknop.

## 7. Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud

Toutes les pièces qui composent le distributeur peuvent passer au lave-vaisselle: /

Alle onderdelen van de dispenser zijn uit vaatwas- en spoelmachinebestendig materiaal gemaakt:

	<p>Bâti, couvercle et protection du bâti en Cromargan®, acier inoxydable 18/10, en partie avec dorure partielle /</p> <p>Draagstel, deksel en draagstelkap uit Cromargan® edelstaal 18/10, gedeeltelijk verguld</p>
	<p>Plaque d'appui en tôle ondulée /</p> <p>Oplegplaat uit gegolfd blik</p>
	<p>Unité de sortie en matière plastique POM et PE noir /</p> <p>Uitlaat-unit uit POM- en PE-kunststof, zwart</p>
	<p>Bouton en matière plastique POM noir /</p> <p>Draaiknop uit POM-kunststof, zwart</p>
	<p>Réservoir en matière plastique PMMA transparent /</p> <p>Producthouder uit PMMA-kunststof, glashelder</p>

Pour un nettoyage au lave-vaisselle, il faut démonter le bouton, l'unité de sortie, le couvercle et le réservoir afin que toutes les impuretés puissent être éliminées. Voir les instructions et le montage du réservoir.

Pour un nettoyage provisoire rapide du réservoir et de l'unité de sortie, vous pouvez également rincer le réservoir à l'eau chaude. Veillez à ce que le réservoir et l'unité de sortie soient parfaitement secs après le nettoyage, sinon des céréales risquent de rester collées dans le distributeur. /

Voor het reinigen in de vaatwas- of spoelmachine dienen de draaiknop, de uitlaat-unit, het deksel en de producthouders te worden gedemonteerd zodat alle vuil kan worden verwijderd. Instructies: zie montage van de producthouders.

Voor een snelle, tussentijdse reiniging van de producthouders en de uitlaat-unit kunt u ook de hele producthouder met heet water uitspoelen. Let er na het reinigen op dat de producthouder inclusief de uitlaat-unit volledig droog is, omdat de ontbijtgranen anders mogelijk in de dispenser blijven steken.

## 8. Garantie / Garantie

proHeq GmbH traite les défauts justifiés de la manière suivante:

Tous les produits ou prestations qui présentent un défaut matériel pendant la période de validité de la garantie seront réparés ou remplacés gratuitement, à la discrétion de proHeq GmbH, sous réserve que la cause existait déjà au moment du transfert de l'appareil.

La période de validité de la garantie est de 12 mois. Cette période commence avec le transfert de l'appareil. Cette période ne s'applique pas si la loi impose des périodes plus longues.

L'acheteur doit signaler le défaut matériel immédiatement par écrit à proHeq GmbH. Les pièces remplacées redeviennent la propriété de proHeq GmbH.

Il faut tout d'abord laisser à proHeq GmbH la possibilité de trouver une solution dans un délai raisonnable. L'acheteur doit mettre l'objet litigieux à la disposition de proHeq GmbH.

Nous n'assurons aucune garantie:

- pour toutes les pièces qui subissent une usure naturelle, notamment les joints ;
- pour les défauts qui sont à attribuer aux intempéries, dépôts de calcaire, influences chimiques, physiques ou électrochimiques, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas imputables à une erreur de la part de proHeq GmbH ;
- pour les défauts résultant du non-respect des consignes relatives à l'utilisation, à l'entretien et à la maintenance de l'appareil (par exemple selon le mode d'emploi proHeq GmbH);
- pour les défauts résultant d'une utilisation inappropriée ou non conforme, de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine proHeq GmbH ou encore d'une manipulation incorrecte ou d'une négligence ainsi que pour les conséquences des modifications ou des réparations non conformes et effectuées sans notre accord par l'acheteur ou un tiers.

Les demandes de dommages de l'acheteur, quelle que soit leur base légale, notamment en raison d'un manquement aux obligations résultant du rapport contractuel et d'une manipulation non autorisée sont exclues.

Cette exception ne s'applique pas lorsqu'il existe une responsabilité obligatoire, par exemple d'après la loi sur la responsabilité du produit, en cas de résolution, de négligence grossière, en raison d'une atteinte à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé ou de manquement à des obligations contractuelles essentielles. /

---

Voor defecten die voor garantie in aanmerking komen is de aansprakelijkheid van proHeq GmbH als volgt:

Alle producten of diensten die binnen de garantieperiode defecten of gebreken vertonen worden volgens keuze van proHeq GmbH kosteloos gerepareerd of vervangen, voor zover de oorzaak van het defect of gebrek reeds op het moment van de risico-overgang aanwezig was.

Alle garantieaanvragen wegens defecten of gebreken verlopen na 12 maanden. De garantieperiode gaat in bij de risico-overgang. De opgegeven periodes zijn ongeldig als door de wet langere periodes worden voorgeschreven.

De koper dient defecten en gebreken onverwijld schriftelijk aan proHeq GmbH te melden. Onderdelen die worden vervangen worden eigendom van proHeq GmbH.

Verder is proHeq GmbH steeds in de gelegenheid om aan de garantieverplichtingen te voldoen door nalevering van een product of verwezenlijking van een dienst achteraf. De koper dient proHeq GmbH het betwiste product ter beschikking te stellen.

De garantie geldt niet voor de volgende zaken en in de volgende omstandigheden:

- alle (onder)delen die aan natuurlijke slijtage zijn onderworpen. Dit geldt onder meer voor dichtingen;
- defecten die het gevolg zijn van weersinvloeden, kalkaanslag of chemische, fysieke of elektrochemische factoren, voor zover deze niet te wijten zijn aan proHeq GmbH;
- defecten en gebreken die zijn ontstaan vanwege het niet volgen van de instructies i.v.m. het omgaan met en het gebruik en onderhoud van het product (bijv. de door proHeq GmbH geleverde bedieningsinstructies);
- defecten en gebreken die zijn veroorzaakt door onjuist of ondoelmatig gebruik, door het niet gebruiken van originele proHeq GmbH wisselstukken of door verkeerd of onachtzaam omgaan met het product; ook bij gevolgen van ondoelmatige en zonder toestemming van proHeq GmbH uitgevoerde wijzigingen of reparatiewerkzaamheden door de koper of derden.

Aanspraken op schadevergoeding van de koper, op welke rechtsgrond ook, en met name wegens inbreuk op plichten van onzentwege en wegens onrechtmatige daad, zijn uitgesloten.

Deze bepaling geldt niet voor gevallen van wettelijke aansprakelijkheid, bijv. zoals bepaald in de wetgeving i.v.m. productaansprakelijkheid, in gevallen van opzet, grove nalatigheid, schending van het geschonken vertrouwen, lichamelijke letsel of schade aan de gezondheid of inbreuken op wezenlijke contractuele verplichtingen.

## 9. Accessoires et pièces de rechange / Accessoires en wisselstukken

Désignation / Benaming	Exécution / Uitvoering	N° de référence / Bestelnr.	Pour modèle de distributeur / Voor dispensermodellen
Couvercle réservoir / Deksel producthouder	Cromargan®	06.3530.6042	Tous les modèles / Alle modellen
Bouton / Draaiknop	POM noir POM, zwart	60.3530.9993	Tous les modèles / Alle modellen
Tubes de réservoir individuels / Koker producthouder, individueel	PMMA plexiglas / MMA plexiglas	06.3530.9991	Tous les modèles / Alle modellen
Unité de sortie / Uitlaat-unit	POM et PE noir / POM en PE, zwart	60.3530.9992	Tous les modèles / Alle modellen
Réservoir complet (unité de sortie comprise) / Producthouder compleet (incl. uitlaat-unit)		06.3530.6041	Tous les modèles / Alle modellen
Plaque d'appui ronde / Oplegplaat, rond	Tôle ondulée / Gegolfd blik	06.3530.6046	La version tournante BASIC / Voor carouselversie BASIC
Plaque d'appui ronde-ovale / Oplegplaat, rond-ovaal	Tôle ondulée / Gegolfd blik	06.3640.6046	Pour toutes les variantes de la version en rangée / Voor lineaire versie, alle productvarianten
Agrafe pour attacher le réservoir / Klem voor producthouder- bevestiging	Cromargan®	06.3640.6047	Pour toutes les variantes de la version en rangée / Voor lineaire versie, alle productvarianten
Protection, cache pour la version tournante / Kap, afscherming voor carouselversie	Cromargan®	06.3530.6047	La version tournante BASIC / Voor carouselversie BASIC
Bâti version tournante BASIC / Draagstel BASIC, carouselversie	Cromargan®	06.3530.6045	La version tournante BASIC / Voor carouselversie BASIC
Bâti BASIC rangée / Draagstel BASIC, lineaire versie	Cromargan®	06.3640.6045	Pour la version en rangée BASIC / Voor BASIC, lineaire versie
Bâti PALAST rangée / Draagstel PALAST, lineaire versie	Cromargan® dorure partielle / Cromargan®, gedeeltelijk verguld	06.3641.6215	Pour la version en rangée PALAST / Voor PALAST, lineaire versie
Bâti MANHATTAN rangée / Draagstel MANHATTAN, lineaire versie	Cromargan® partiellement mat / Cromargan®, gedeeltelijk gematteerd	06.3645.6045	Pour la version en rangée MANHATTAN / Voor MANHATTAN, lineaire versie

## 1. Versiones del dispensador / Modelli del distributore

Los nuevos dispensadores de cereales de WMF Hotel fueron diseñados a base del bien logrado concepto CHANGE – que hasta el momento comprende escafadores, dispensadores de zumo y leche, así como máquinas de café. /

I nuovi distributori di cereali di WMF Hotel sono stati costruiti secondo il collaudato principio della serie CHANGE che per adesso comprende Chafing Dish, distributori di succo di frutta e latte e Coffee Urn.

Los dispensadores de cereales están disponibles en 2 versiones y en unas cuantas variantes: /  
I distributori di cereali vengono offerti in 2 modelli e diverse varianti:

**La versión giratoria /  
Il modello girevole**



**La versión en línea /  
Il modello in linea**



Tamaño / Dimensioni

Ø 35,7 cm / Ø 14 in.

39 x 25 cm / 15 ¼ x 9 ¾ in.

Altura / Altezza

59,7 cm / 23 ½ in.

Ø del recipiente /

11,3 cm / 4 ½ in.

Ø contenitore

Capacidad por recipiente /

3,5 litri / 118,3 oz.

Contenuto per ogni contenitore

Altura libre para colocar una

vasija /

9,5 cm / 3 ¾ in.

Spazio sottostante

## 2. Variantes de la versión en línea / Varianti del modello in linea

Las soluciones personalizadas constituyen los lados fuertes de la colección CHANGE de WMF. Debido a la variabilidad de sus elementos de estilo, es posible combinarla perfectamente con cualquier tipo de decoración de interiores.

Por esta razón la versión en línea cuenta con las variantes siguientes: /

Soluzioni personalizzate sono il punto di forza della collezione WMF CHANGE che, grazie alla varietà dei suoi elementi stilistici, può essere integrata con sicurezza in ogni arredamento.

Per questo il modello in linea è disponibile nelle seguenti varianti:



### **BASIC**

Cromargan® pulido, con tubo redondo /

Cromargan® lucidato, con piedi tubolari arrotondati

06.3640.6040



### **PALAST**

Cromargan® pulido, parzialmente dorado /

Cromargan® lucidato, parzialmente dorato

06.3641.6210



### **MANHATTAN**

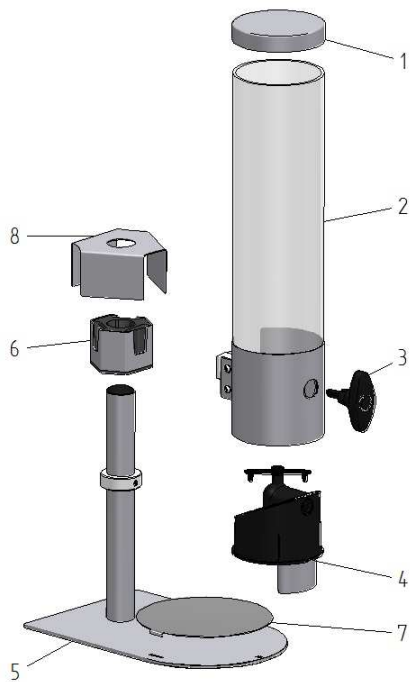
Cromargan® parzialmente mateado, con tubo cuadrangular /

Cromargan® parzialmente opacizzato, con piedi squadri

06.3645.6040

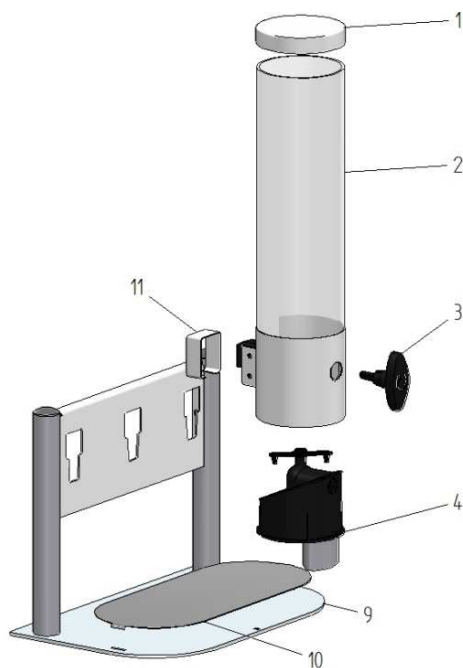


### 3. Resumen Piezas del dispensador / Quadro complessivo dei componenti del distributore



#### La versión giratoria / Il modello girevole:

- 1 Tapa / Coperchio
- 2 Recipiente (transparente) incl. manguito y empalme / Contenitore (trasparente) incl. anello di tenuta e pezzo di collegamento
- 3 Mando giratorio / Manopola
- 4 Unidad de salida / Unità di uscita
- 5 Armazón / Telaio
- 6 Soporte completo / Supporto completo
- 7 Placa de base / Piastra di appoggio
- 8 Panel; cobertura / Chiusura cieca; copertura



#### La versión en línea / Il modello in linea:

- 1 Tapa / Coperchio
- 2 Recipiente (transparente) incl. manguito y empalme / Contenitore (trasparente) incl. anello di tenuta e pezzo di collegamento
- 3 Mando giratorio / Manopola
- 4 Unidad de salida / Unità di uscita
- 9 Armazón / Telaio
- 10 Placa de base / Piastra di appoggio
- 11 Panel; cobertura (accesorios) / Chiusura cieca; copertura (accessorio)

#### 4. Montaje del dispensador / Montaggio distributore



Mantenga sujeta la unidad de salida (4) con su cruceta giratoria señalando hacia arriba y su orificio de salida hacia abajo. Introduzca ahora la unidad de salida, desde abajo, en el tubo del recipiente de tal forma que aquélla quede enclavada en los agujeros del tubo mediante los puntos de fijación. /

Tenete l'unità di uscita (4) con la crociera verso l'alto e l'apertura d'uscita verso il basso.

A questo punto dal basso spingete l'unità di uscita nei tubi contenitori, in modo che i punti di fissaggio entrino ad incastro nei due fori dei tubi.

Introduzca seguidamente, para la fijación de la unidad de salida en el recipiente, el mando giratorio (3) en la abertura, prevista para ello, hasta que éste quede enclavado. /

Adesso, per fissare l'unità di uscita nel contenitore, innestate la manopola (3) nell'apertura apposita finché non percepite il rumore di incastro.



Mantenga sujeta el recipiente (2) con una mano e introdúzcalo en el agujero tipo ojo de cerradura, previsto para ello, hasta que éste quede bien fijo. /



Reggete il contenitore (2) con questa mano e guidatelo nell'apposita apertura a buco della serratura del telaio finché non risulterà alloggiato saldamente.



#### VERSIÓN GIRATORIA:

Cuando ya se encuentren colocados los 3 recipientes, aplique finalmente desde arriba el panel embellecedor en el armazón giratorio. /

#### MODELLO GIREVOLE:

Infine, una volta inseriti tutti e 3 i contenitori, applicate dall'alto il rivestimento terminale sul telaio girevole.

### 5. Desmontaje del dispensador / Smontaggio distributore

= orden inverso al del montaje / Sequenza inversa rispetto al montaggio



Retire el recipiente del armazón, para lo cual lo deberá tirar primeramente hacia arriba y seguidamente hacia adelante, o sea hacia usted. /



Rimuovete i contenitori dal telaio estraendoli prima verso l'alto e poi in avanti verso voi stessi.



Mantenga sujetado el recipiente (2) y retire el mando giratorio, tirando del mismo. /

Reggete il contenitore (2) ed estraete la manopola.

Presione seguidamente, desde atrás, en los puntos de fijación del orificio de salida que está en el recipiente (1\*) y utilice ahora la otra mano para tirar la unidad de salida (4) hacia abajo, para que salga del recipiente. (2\*) /

Adesso premete da dietro sui punti di fissaggio dell'apertura di uscita del contenitore (1\*) e con l'altra mano tirate l'unità di uscita (4) verso il basso estraendola dal contenitore. (2\*)



## 6. Servirse los cereales / Erogazione di cereali



Los cereales son servidos en porciones, girando el mando giratorio. La cantidad dispensada de cereales dependerá del tamaño de los mismos. Quien quiera más de ellos, debe continuar girando. El sentido del giro carece de importancia, y los símbolos visibles son lo suficientemente autoexplicativos. /

L'erogazione dei cereali ha luogo in modo porzionato mediante rotazione della manopola apposita. A seconda della grandezza dei cereali, ne viene erogata una determinata quantità. Chi ne vuole di più, basterà che continui a girare la manopola. Il senso di rotazione è indifferente e l'utente potrà capirlo subito grazie ai simboli sulla manopola.

## 7. Pulizia e cura

Todas las piezas que componen el dispensador están fabricadas de materiales aptos para el lavado en el lavavajillas: /

Tutti i componenti dei distributori sono realizzati in materiali adatti al lavaggio in lavastoviglie:

	<p>Armazón, tapa y cobertura del armazón de Cromargan®, acero inoxidable 18/10, en parte parcialmente dorados /</p> <p>Telaio, coperchio e copertura telaio in Cromargan®, acciaio inossidabile 18/10, in parte parzialmente dorato</p>
	<p>Placa de base de chapa corrugada /</p> <p>Piastra di appoggio in lamiera ondulata</p>
	<p>Unidad de salida de los plásticos POM y PE, negros /</p> <p>Unità di uscita in materiale sintetico POM e PE color nero</p>
	<p>Mando giratorio de plástico POM, negro /</p> <p>Manopola in materiale sintetico POM color nero</p>
	<p>Recipiente de plástico PMMA, transparente e incoloro /</p> <p>Contenitori in materiale sintetico PMMA trasparente incolore</p>

Para la limpieza en el lavavajillas se tendrán que desmontar el mando giratorio, la unidad de salida, la tapa y el recipiente, de modo que sea posible eliminar toda la suciedad. Las instrucciones son las mismas que las que fueron dadas para el montaje de los recipientes.

Para una limpieza intermedia rápida del recipiente y de la unidad de salida, existe igualmente la posibilidad de que usted enjuague el recipiente completo con agua caliente. Sírvase prestar atención a que después de dicha limpieza tanto el recipiente como la unidad de salida se hayan secado por completo antes de armarlos, pues de lo contrario podría suceder que los cereales queden adheridos al dispensador. /

Per il lavaggio in lavastoviglie, occorre smontare manopola, unità di uscita, coperchio e contenitori per consentire l'assoluta eliminazione di sporco. Istruzioni come per il montaggio dei contenitori.

Per un rapido lavaggio provvisorio dei contenitori e dell'unità di uscita, potete anche sciacquare il contenitore completo con acqua calda. Dopo la pulizia, siete pregati di fare attenzione che il contenitore, unità di uscita compresa, sia completamente asciutto, perché altrimenti potrebbe succedere che i cereali si attacchino al distributore.

## 8. Garanzia / Garanzia

proHeq GmbH assume la garanzia per i difetti materiali, che si reclamano giustificatamente, come segue:

Secondo per il quale opta la compagnia proHeq GmbH, tutti quei prodotti o prestazioni che presentano un difetto materiale entro il periodo di scadenza, saranno oggetto di una riparazione o sostituzione gratuita, sempre che la causa del difetto materiale sia esistita già alla data di consegna (o passaggio) del rischio.

Il diritto di reclamare difetti materiali scade a 12 mesi. Detto periodo inizia a decorrere dal momento della data di consegna (o passaggio) del rischio. I termini sopra menzionati non valgono nel caso in cui la legge stabilisca termini più lunghi. Il compratore dovrà reclamare i difetti materiali alla compagnia proHeq GmbH in forma immediata e per iscritto.

Le parti sostituite passeranno a essere proprietà della compagnia proHeq GmbH.

In primo luogo si deve concedere sempre alla compagnia proHeq GmbH l'opportunità per adempiere ai suoi obblighi secondo la garanzia. Il compratore dovrà mettere a disposizione della compagnia proHeq GmbH l'oggetto reclamato.

Non offriamo alcuna garanzia:

- per qualsiasi parte che sia soggetta all'usura naturale. Tra queste parti figurano, tra le altre, le giunzioni;
- per difetti causati da agenti climatici, incrostazioni di calcare, agenti chimici, fisici, elettromeccanici o elettrici, sempre che non siano attribuibili a una colpa della compagnia proHeq GmbH;
- per i difetti che si producono come conseguenza del mancato rispetto delle norme di gestione, di manutenzione o di cura dell'apparecchio (per esempio secondo il manuale di istruzioni della compagnia proHeq GmbH);
- per i difetti che si producono a causa di un uso non idoneo o improprio, a causa della non utilizzazione di ricambi originali della compagnia proHeq GmbH, o a causa di un uso errato o negligente, né anche per le conseguenze di modifiche o riparazioni improprie o realizzate senza il nostro consenso, sia per il compratore o per terzi.

Sono escluse le reclame per danni e pregiudizi del compratore, qualunque sia il loro fondamento giuridico, nominatamente quelle per mancato rispetto di obblighi derivanti dal vincolo obbligatorio e/o per commissione di un atto illecito. Ciò non vale nel caso in cui la legge imponga la responsabilità civile, p.e. secondo la legge sulla responsabilità per prodotti, nei casi di dolo, di negligenza grave, di lesione della vita, corporale o della salute, o nel caso di mancato rispetto di obblighi contrattuali di natura essenziale. /

---

Per difetti giustificati, proHeq GmbH risponde nei termini seguenti:

Tutti quei prodotti o servizi che, entro il periodo di prescrizione della garanzia, presentano dei difetti, a discrezione della proHeq GmbH, devono essere riparati/migliorati gratuitamente o sostituiti/prestiti nuovamente a condizione che la causa del difetto sia presente già al momento del passaggio del rischio.

Il diritto di garanzia in riferimento a difetti materiali scade dopo 12 mesi. Il periodo di prescrizione inizia a decorrere dal passaggio del rischio. I termini di prescrizione sopra esposti non sono validi nel caso in cui la legge preveda termini più lunghi. L'acquirente è tenuto a segnalare immediatamente per iscritto i difetti riscontrati alla proHeq GmbH. La proprietà dei componenti sostituiti passa alla proHeq GmbH.

Prima di tutto si deve sempre concedere alla proHeq GmbH la possibilità di migliorare o fornire di nuovo la prestazione contestata entro un periodo adeguato. L'acquirente è tenuto a mettere a disposizione della proHeq GmbH il componente/i oggetto della reclama.

La garanzia non vale nei casi seguenti.

- Per tutti i componenti soggetti ad usura naturale. Di questi fanno parte tra gli altri le guarnizioni.
- Per difetti da mettere in relazione con influenze climatiche, formazione di incrostazioni, influenze chimiche, fisiche, elettrochimiche o elettriche, purché questi non vadano ricondotti a causalità da imputare alla proHeq GmbH.
- Per difetti dovuti ad un mancato rispetto delle disposizioni relative al trattamento, manutenzione e cura dell'apparecchio (ad es. quelle delle istruzioni per l'uso proHeq GmbH).
- Per difetti dovuti ad un uso inadeguato o improprio, ad un mancato utilizzo di ricambi originali della proHeq GmbH o ad un trattamento scorretto o trascurato, come anche per conseguenze di modifiche eseguite in modo improprio e senza la nostra autorizzazione o lavori di riparazione effettuati dall'acquirente stesso o da terzi.

Il diritto di risarcimento danni goduto dall'acquirente è escluso indifferentemente dal motivo giuridico, in particolare a causa di inadempimento di obblighi di contratto e di fatto illecito.

Ciò non ha validità qualora sussista un obbligo di responsabilità, come ad es. in casi di applicazione della legge sulla responsabilità per danni provocati dal prodotto, in caso di dolo, di colpa grave, di lesioni mortali, di ferimento o di pregiudizio della salute di persone o di violazione di fondamentali obblighi contrattuali.

## 9. Accesorios y piezas de recambio / Accessori e ricambi

Denominación / Denominazione	Modelo / Tipo di esecuzione	N.º de ref. / Codice di ordinazione	Para el uso con el dispensador / Adatto per distributori
Tapa del recipiente / Coperchio contenitore	Cromargan®	06.3530.6042	Todos los modelos / di tutti i modelli
Mando giratorio / Manopola	POM negro / POM nero	60.3530.9993	Todos los modelos / di tutti i modelli
Tubo de recipiente, suelto / Tubi contenitori singoli	PMMA Plexiglás / PMMA Plexiglas	06.3530.9991	Todos los modelos / di tutti i modelli
Unidad de salida / Unità di uscita	POM y PE negros / POM e PE nero	60.3530.9992	Todos los modelos / di tutti i modelli
Recipiente completo (incl. unidad de salida) / Contenitore completo (incl. unità di uscita)		06.3530.6041	Todos los modelos / di tutti i modelli
Placa de base, redonda / Piastra di appoggio rotonda	Chapa corrugada / Lamiera ondulata	06.3530.6046	Para la versión giratoria BASIC / del modelo girevole BASIC
Placa de base redonda-ovalada / Piastra di appoggio rotonda- ovale	Chapa corrugada / Lamiera ondulata	06.3640.6046	Para la versión en línea en todas sus variantes / di tutte le varianti del modelo in línea
Abrazadera para sujetar el recipiente / Clip per il collegamento dei contenitori	Cromargan®	06.3640.6047	Para la versión en línea en todas sus variantes / di tutte le varianti del modelo in línea
Cobertura, panel para la versión giratoria / Copertura, chiusura cieca per la versione girevole	Cromargan®	06.3530.6047	Para la versión giratoria BASIC / del modelo girevole BASIC
Armazón BASIC versión giratoria / Telaio modello girevole BASIC	Cromargan®	06.3530.6045	Para la versión giratoria BASIC / del modelo girevole BASIC
Armazón BASIC en línea / Telaio modello in línea BASIC	Cromargan®	06.3640.6045	Para la versión BASIC en línea / del modelo in línea BASIC
Armazón PALAST en línea / Telaio modello in línea PALAST	Cromargan® parcialmente dorado / Cromargan® parzialmente dorato	06.3641.6215	Para la versión PALAST en línea / del modelo in línea PALAST
Armazón MANHATTAN en línea / Telaio modello in línea MANHATTAN	Cromargan® parcialmente mateado / Cromargan® parzialmente opacizzato	06.3645.6045	Para la versión MANHATTAN en línea / del modelo in línea MANHATTAN



## WMF Hotel

Eine Marke der proHeq GmbH  
A brand of proHeq GmbH  
Carl-Benz-Straße 10  
D-75217 Birkenfeld, Germany

 +49 (0) 72 31 / 4885 500  
Fax +49 (0) 72 31 / 4885 590  
[info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de)  
[www.wmf-hotel.de](http://www.wmf-hotel.de)

3176 #63 8271 9990 Printed 06.13 - Edition 4

Druckfehler und Irrtum für den gesamten Inhalt vorbehalten.  
Errors and omissions exempted – applies to the full content.